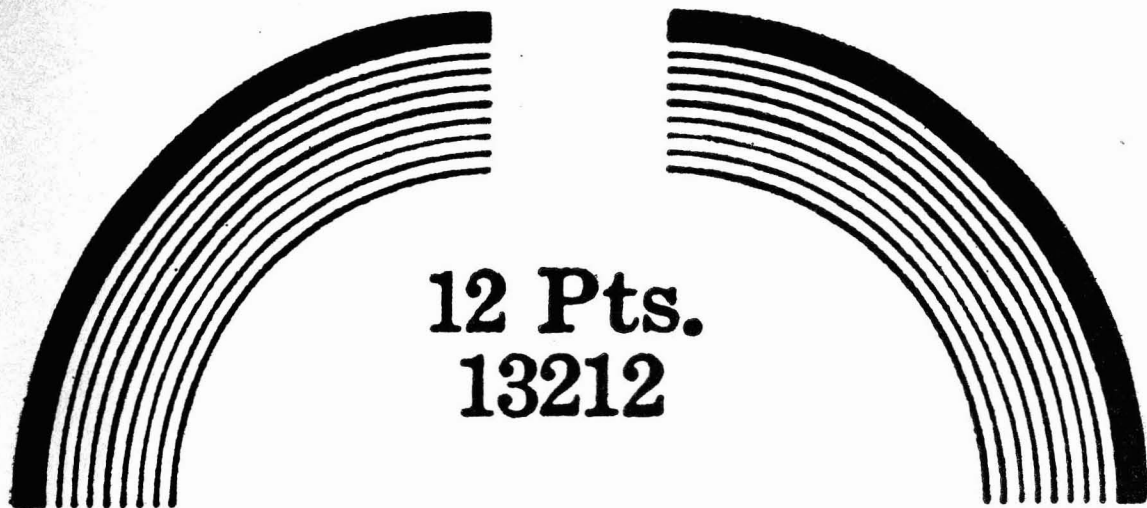
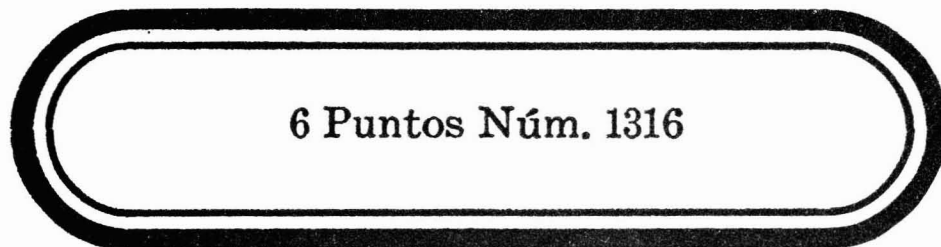


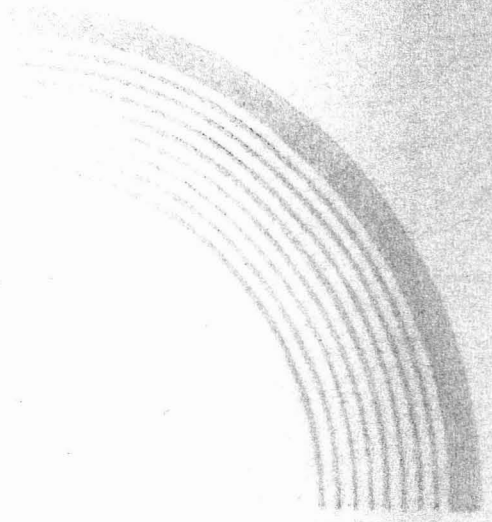


TOQUES

Breves fragmentos entresacados
de los cantos de Ezra Pound

(Selección y traducción de José Coronel Urtecho)







**12 Pts.
12612**

La seca perla profesoral . .

(VII)



**E difficile,
a Firenze difficile viver ricco
senza aver lo stato.**

**(Es difícil,
en Florencia es difícil ser rico
sin tener el gobierno.)**

(XXI)



**Multiplicación de empleos y sueldos para
tener partidarios.**

(John Adams)

(XXXIII)



. . . mantener vigilado el tesoro y el sistema bancario . . .

(XXXIII)

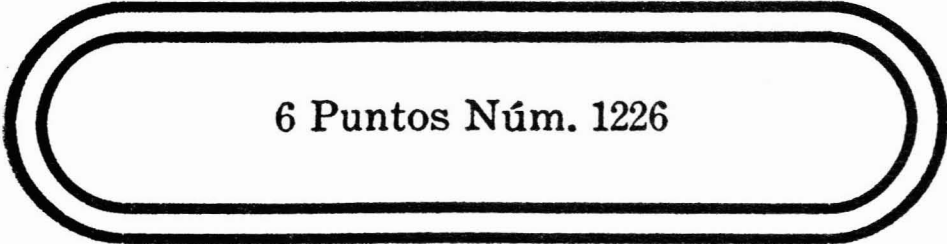


**150 millones
al año, solamente en descuentos usurarios.**

(XXXIII)



**. . . que las consideraciones morales
raras veces parecen pesar gran cosa**



6 Puntos Núm. 1226



18 Pts.
13118

en la mente de los políticos
salvo que tengan relación son las pasiones populares . . .
(XXXIV)

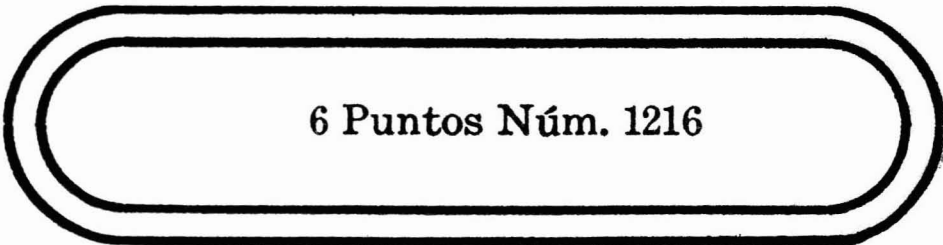


. . . semieducados, como casi todos los hombres prominentes
de este país.
(XXXIV)



Una fábrica
tiene otro aspecto, que es el llamado aspecto financiero
Da a los trabajadores el poder de comprar (salarios,
dividendos
que significan poder de comprar) pero es también la
causa de los precios
o valores, financieros, quiero decir valores financieros.
Paga los trabajadores y *también* paga las materias primas.
Lo que paga en salarios y dividendos
es lo que queda fluido, como poder de comprar, y este
poder es menos
per forza, damn blast your intelex, es menos
que los pagos totales efectuados por la fábrica
(como salarios, dividendos y *PAGOS* de materias primas
intereses bancarios, etcétera)
y todo, es decir la totalidad, es decir el total
de éstos se suma al total de los precios
causados por esa fábrica, cualquier jodida fábrica
y hay y tiene que haber por lo tanto un pegón
y el poder de comprar no puede nunca
(en el sistema actual) alcanzar el nivel de
los precios en general. . .

(XXXVIII)



6 Puntos Núm. 1216



18 Pts.
13418

La casa de piedra labrada que puede verse desde lejos
(XXXIX)



No embargarás, Florencia 1766, no embargarás
por deudas un arado
ni un buey ni
a un campesino que ara con ellos.

Pietro Leopoldo.
(XLIV)



“La fundación, en Siena, ha sido para frenar la usura”
Nicolo Piccolomini, Proveditore.
(XLIV)



En sus almas usura y en sus pechos cobardía
En sus mentes fetidez y corrupción
(L)



Y de la verdadera base del crédito, o sea
la abundancia de la naturaleza
con todo el pueblo respaldándola.
(LII)



IGNORANCIA, pura ignorancia de la naturaleza del dinero
pura ignorancia del crédito y la circulación
(LII)



6 Puntos Núm. 1326



**10 Pts.
13410**

(Tching-cuang)

... diciendo ésta es mi voluntad, mi última voluntad

Conserven la paz

Conserven la paz, ocúpense del pueblo.

Diez líneas nada más su testamento.

(LIII)



“Un príncipe que desea cumplir su deber, tiene cuidado
a ce que l'argent circule

que el dinero circule entre el pueblo.”

(LIII)



Usurpación, rivalidades, impuestos

Codicia, asesinatos, rivalidades, impuestos, aduanas.

(LIII)



Yo-Y redujo el servicio militar y los impuestos corvéas

(LIII)



“... tasas no, hasta que el pueblo pueda pagarlas”

(LIV)



HAN MING

no dio puestos a familiares de las princesas

(LIV)



6 Puntos Núm. 1236



18 Pts.
13518

Y Lieou dijo al Emperador:

“La diferencia, milor, es que Huon y Ling Ti
lo sacaban y lo metían en el tesoro público
mientras Su Majestad lo mete en el suyo particular”.

(LIV)



Dijo Chuang, tártaro:

¿no son todos sus protegidos aduladores?

(LIV)



Hochang consideraba sólo su propio bienestar

(LIV)



“Yo me crié con el pueblo” dijo Fai Tsong

“m’hijo fue criado en el palacio”.

(LV)



Y en ese tiempo murió Ouei-Kao, el justo en los impuestos
que estableció pensiones para las viudas.

(LV)



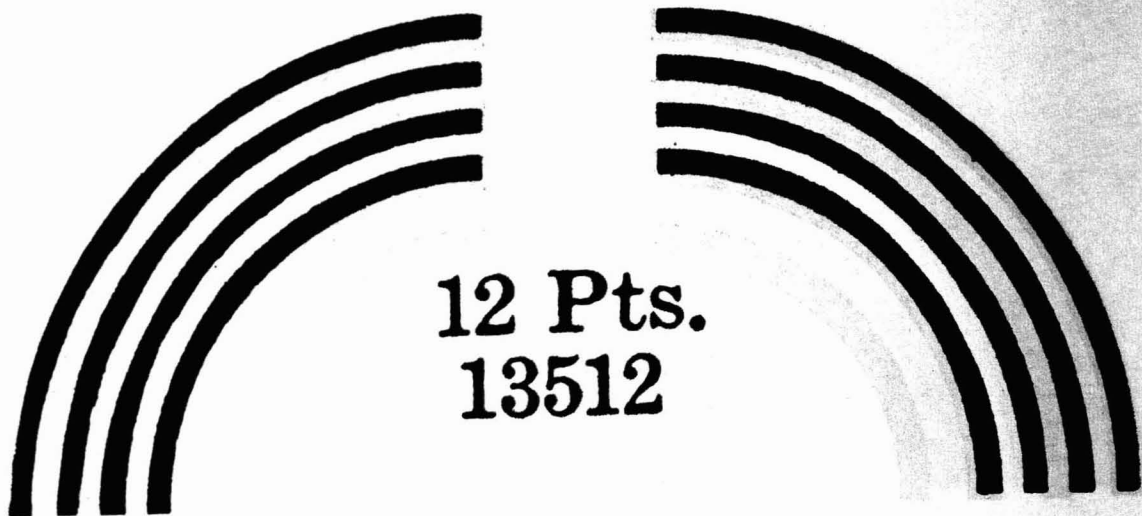
...Yelly Hugo

el tártaro, un khitán, libró al pueblo de impuestos
y estableció la pensión de vejez.

(LV)



6 Puntos Núm. 1266



12 Pts.
13512

...CHING-TSONG vivió

sabiamente

sin boato en la mesa o la ropa

y en este tiempo empezó Ngan

(o con mayor exactitud Ouang-Ngán-ché) a reclamar el restablecimiento
de los tribunales de los mercados

poniendo diario aviso de lo que se vendía con el precio correcto

de cada cosa

como se hacía en tiempos de los emperadores Tcheou

y que un impuesto para el emperador se cobrara por eso

de ese modo aliviando a los pobres de toda aduana

proporcionándoles mercado fácil para su mercancía

y activando el comercio

por la circulación de la abundancia de todo el territorio.

y dijo que él sabía iba a ser muy difícil hallar personal

para encargarse de ello, igual que cuando YAO nombró a Koen

y éste no pudo, y luego YU, el que drenó las

aguas de la inundación

y tales cambios molestaron en grande a los burócratas

a quienes él mandó a *confino*

es decir a los más obstinados

y puso gente joven en su lugar.

(LV)



ZinKwá dijo que el oro es incombible

Almacenó el trigo contra el hambre

dijo que el jade es incombible

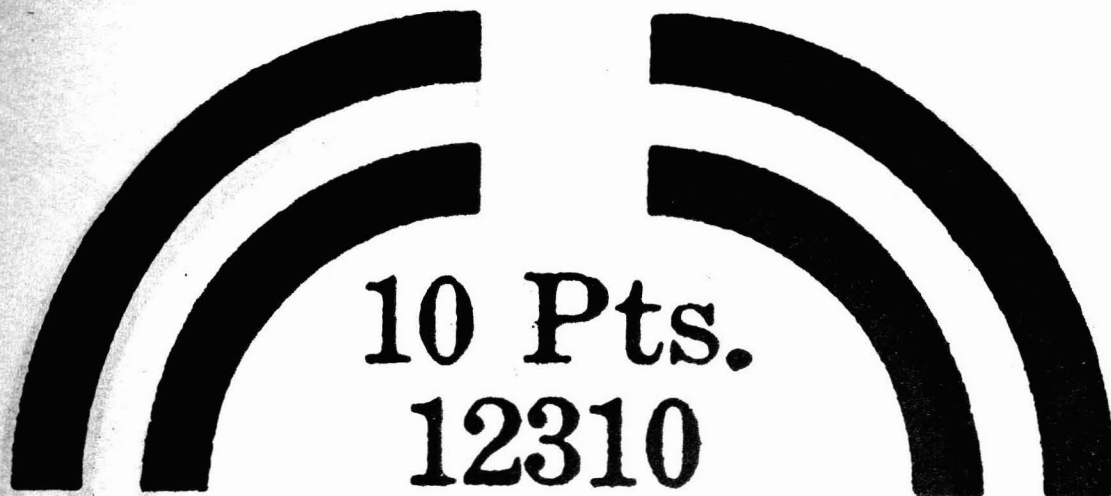
(LVI)



y procrearon a Yeliú, pero su herencia

fueron 13 flautas, su laúd y su biblioteca

6 Puntos Núm. 1276



**10 Pts.
12310**

como refutación del cargo de peculado

(LVI)



Yeliú restableció el colegio imperial, congregando a los sabios

(LVI)



pero los *gangsters* continuaron

(LVI)



hombre pagado de sí

(LVII)



**Ninguna casa es duradera
Edificada sobre las ruinas de la de tu vecino**

(LXI)



La mala ley es la peor tiranía . . .

(LXII)

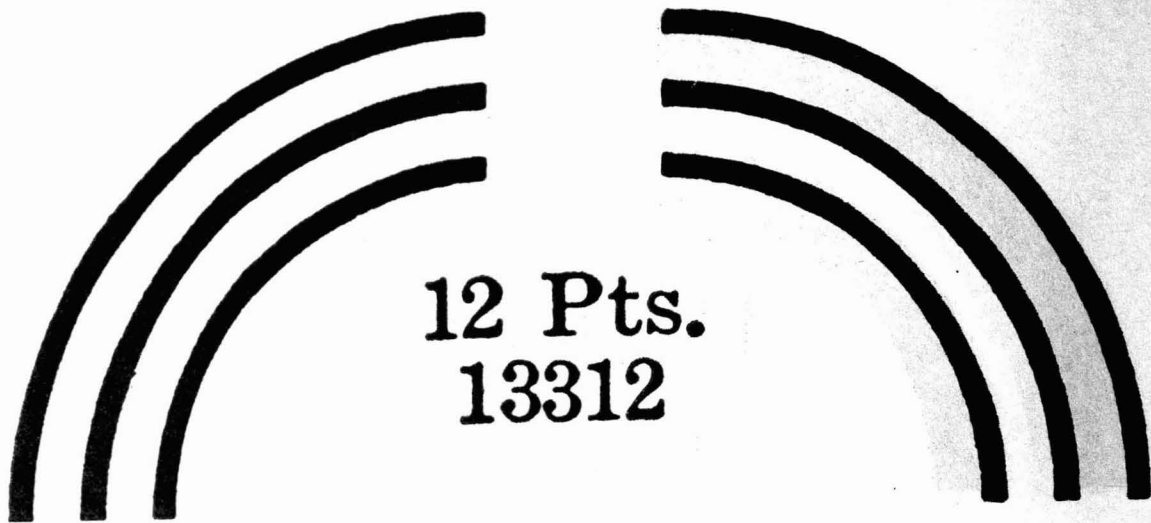


**¿pero dónde encontrar hombres aptos y honrados para llenar los
cargos?**

(LXII)



6 Puntos Núm. 1356



**12 Pts.
13312**

**Partido de la riqueza y el poder
a costa
de la libertad del país.**
(LXIV)



**El rico, rara vez notable por su modestia, inteligencia o
humanidad**
(LXIV)



avariento, ambicioso, vengativo
(LXIV)



**La agricultura y las manufacturas
no se pueden perder pero el comercio es precario...**
(LXV)



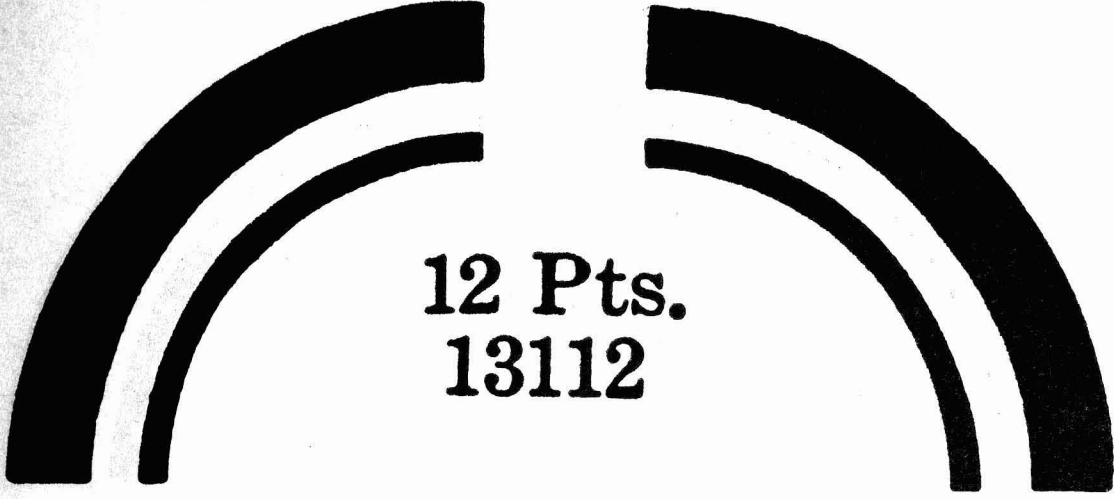
**¿Cómo comercio? ¿en qué transportes? granjas,
manufacturas
hasta aquí como dinero**
(LXV)



cada colonia debiera hacer este comercio y no los individuos
(LXV)



6 Puntos Núm. 1246



**12 Pts.
13112**

vuestra debilidad carcomida por la simulación

(LXVI)



Todo banco de descuento es pura corrupción

(LXXI)



**nunca en su propio país para elevar el standard de vida
Siempre en el exterior para ganancia de los usureros**

(LXXIV)



**y la venta de cañones trae más venta de cañones
no se atiborra el mercado de cañones
no hay saturación**

(LXXIV)



un régimen que descansa sobre el robo en gran escala

(LXXIV)



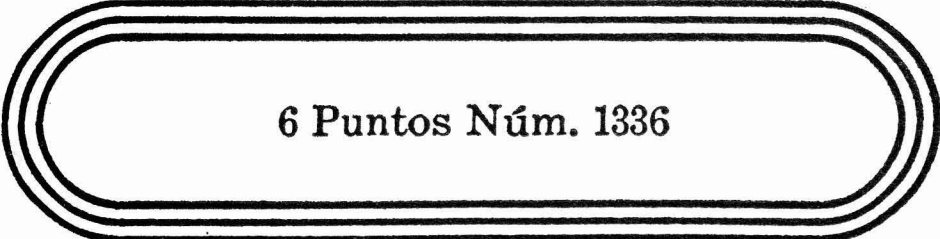
**todo banco de descuento es pura iniquidad
robar al público por lucro individual**

(LXXIV)



y si el robo es el primer principio de gobierno

(LXXVI)



6 Puntos Núm. 1336



**12 Pts.
12312**

**ay de aquellos que dominan con ejércitos
y cuya sola ley es su poder**

(LXXVI)



**carente del tesoro de la honradez
que es el tesoro de los estados**

(LXXVII)



nada cuenta sino la calidad del afecto

(LXXVII)



**no
hay
guerras
justas**

(LXXVIII)



**“Come pan, niño”
eso era en una era, y el pan de España
era hecho de trigo en esa era**

(LXXX)



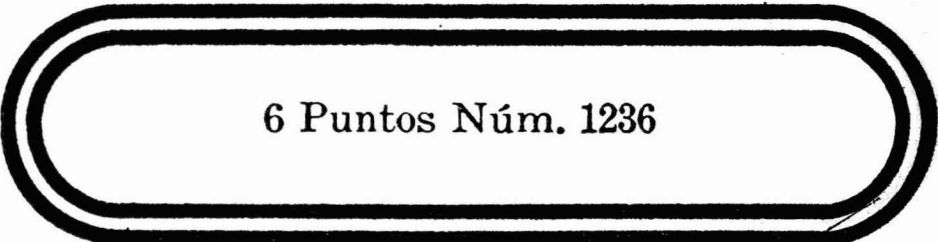
**y cuando el mal gobierno prevalecía, como flecha
la neblina subía del pantano**

(LXXX)

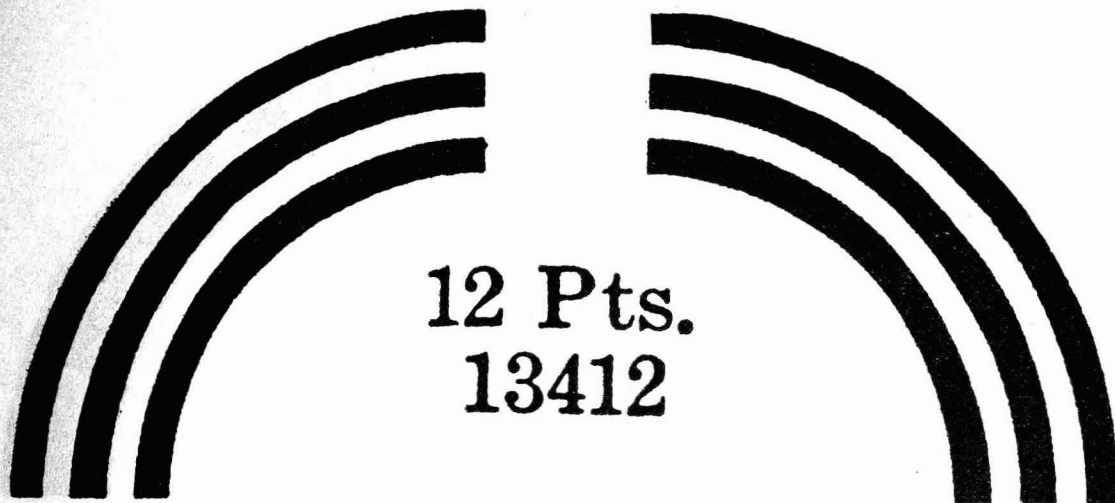


lo que amas de verdad, eso es tu herencia verdadera

(LXXXI)



6 Puntos Núm. 1236



**12 Pts.
13412**

... las leyes como instrumento de opresión
(LXXXV)



Que no todo provenga de un solo hombre
(LXXXV)



**Y la española que decía:
“Para nada servimos, los de arriba,
pero mataron al panadero y al zapatero.”**
(LXXXVI)



Los hombres sin honor caen en servidumbre
(LXXXVIII)



¿Responsable o gobierno irresponsable?
(LXXXVIII)



(función distributiva del dinero)
(LXXXVIII)



**Antonino prestó al cuatro por ciento (anual)
Fue el más alto interés del Imperio
(Romano)**
(LXXXVIII)



“Todo eso (el Banco) lo crea de la nada”
(LXXXIX)



6 Puntos Núm. 1306



12 Pts.
12712

“Dos males:

**usura en los bancos
y robo en les soc/ anonimes.”**

(XCII)



Y contra usura

y la degradación de los sacramentos

Por 40 años he visto esto,

ya fuera de madre como el Yang Tsé

y desensibilización

2500 años, desensibilización

2000 años, desensibilización

Después de Apolonio, desensibilización

sólo un poco de luz desde los bordes:

Erigena,

Avicena, Richardus.

(XCII)



la enorme cobardía organizada

(XCV)



Anthar, maravilloso reino, ni violencia ni pasaportes

(XCVI)



Auriperto se hundió, auro gravatus, porque llevaba oro

(XCVI)



**a los vendedores de dinero
pecuniarium venditoribus . . .**

(XCVI)



6 Puntos Núm. 1346



**8 Pts.
1348**

y unas pocas palabras sobre acaparamiento
(XCVI)



el hedor del motivo de lucro ha impregnado sus nombres
(XCVI)



Que un dólar de petróleo se vende a 5 dólares.
(CI)



**“Es una especie de ignorancia”, dijo en el tren a Yeats el viejo
cura**

**“lo que se imparte a diario en las escuelas”.
(CI)**



**“echa a perder el arte” (hablando del sistema bancario)
(CIII)**



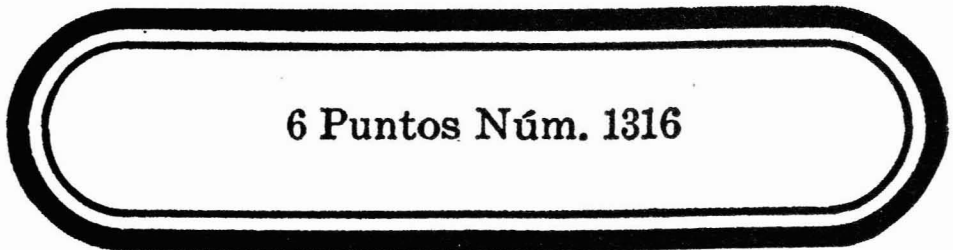
**“ya no les queda más que la usura”
(CIII)**



**Pero hay una ceguera que viene de dentro—
y tratan de explicarse desde su nulidad.
(CIV)**



**No usan su matemática para pensar . . .
(CV)**



6 Puntos Núm. 1316



12 Pts.
12412

Orage decía que lo básico es la piedad
compassione,

Amor

(CXI)



Que la verdad se encuentra en la bondad
(CXIV)



Cuando nuestros amigos se odian entre sí
¿cómo puede haber paz en el mundo?

(CXV)



La voz del hambre no es oída

(CXVI)



Ser hombres no destructores.

(CXVII)



“Lástima que los poetas hayan usado símbolo y metáfora
y nadie haya aprendido nada de ellos
por hablar en figuras.”

(Adendum C)

6 Puntos Núm. 1286